

SONY

α

4-271-844-12(1)

©2006 Sony Corporation

Interchangeable Lens

Bedienungsanleitung/Istruzioni per l'uso/Gebruiksaanwijzing/Bruksanvisning/Manual de instruções

16mm F2.8 Fisheye

SAL16F28

	A		
	B		
	C		
	D		

Schärfentiefetabelle (in m)/Tabella della profondità di campo (in metri)/Velddieptetabel (in meter)/Skärpedjupstabell (i meter)/Tabela da profundidade de campo (em metros)							
	F2,8	F4	F5,6	F8	F11	F16	F22
∞	∞-2,87	∞-2,05	∞-1,47	∞-1,06	∞-0,77	∞-0,57	∞-0,42
1m	1,44-0,77	1,78-0,71	2,72-0,64	11,5-0,56	∞-0,48	∞-0,40	∞-0,33
0,5m	0,57-0,45	0,61-0,43	0,67-0,40	0,80-0,38	1,10-0,34	2,55-0,31	∞-0,27
0,3m	0,31-0,28	0,32-0,28	0,34-0,27	0,36-0,26	0,39-0,25	0,46-0,23	0,63-0,22
0,25m	0,26-0,24	0,26-0,24	0,27-0,23	0,28-0,23	0,30-0,22	0,33-0,21	0,39-0,20
0,2m	0,20-0,20	0,20-0,19	0,21-0,19	0,21-0,19	0,22-0,18	0,23-0,18	0,25-0,17

Je nach Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit jeder Veränderung des Aufnahmeabstands ändern. Bei der Brennweite wird davon ausgegangen, dass das Objektiv auf unendlich eingestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör: Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

Deutsch

In dieser Anleitung finden Sie Informationen zum Gebrauch der beiden Objektive. Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen für Objektive, wie z. B. Hinweise zur Verwendung, finden Sie in einem weiteren Dokument, den „Sicherheitsmaßnahmen beim Gebrauch“. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch des Objektivs beide Dokumente durch.

Das Fischaugenobjektiv 16mm F2.8 Fisheye bietet einen sehr großen Bildwinkel. Die besonderen Verzerrungseffekte dieses Objektivs ermöglichen einzigartige Aufnahmen. Dieses Objektiv ist für A-Fassungen konzipiert und kann bei α-Kameras von Sony verwendet werden.

©2006 Sony Corporation

Hinweise zur Verwendung

- Bei Verwendung dieses Objektivs mit einer Kamera mit E-Bajonett bringen Sie einen getrennt erhältlichen Mount-Adapter an. Bringen Sie nicht das Objektiv direkt an der Kamera mit E-Bajonett an, da Sie sonst beide beschädigen können.
- Wenn Sie die Kamera mit angebrachtem Objektiv tragen, achten Sie darauf, die Kamera und das Objektiv gut festzuhalten.
- Halten Sie das Objektiv nicht an einem Teil, das beim Fokussieren hervorsteht.

Vorsichtsmaßnahmen für den Blitz

Aufgrund des großen Bildwinkels des Objektivs sind die Bildränder bei Blitzaufnahmen häufig abgedunkelt. In diesem Fall empfiehlt es sich, das Motiv mithilfe eines externen Blitzgeräts mit indirektem Blitzlicht zu beleuchten.

Vignettierung

Bei Aufnahmen mit dem Objektiv erscheinen die Ecken des Bildes dunkler als die Mitte. Dieses Phänomen („Vignettierung“ genannt) lässt sich verringern, indem man um 1 bis 2 Stufen abblendet.

A Lage der Teile und Bedienelemente

1--Filtermarkierung
2--Filterwechselring
3--Objektivkontakte
4--Montagemarkierung
5--Schärfentiefeskala
6--Entfernungsskala
7--Entfernungsmarkierung
8--Fokussierring
9--Gegenlichtblende

B Anbringen/Abnehmen des Objektivs

So bringen Sie das Objektiv an (siehe Abbildung B–[1].)

1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappen vorn und hinten und den Kameragehäusedeckel ab.

2 Richten Sie die orangefarbene Markierung am Objektivtubus und die orangefarbene Markierung an der Kamera (Montagemarkierung) aneinander aus, setzen Sie dann das Objektiv in die Kamerafassung ein und drehen Sie es im Uhrzeigersinn, bis es einrastet.

- Drücken Sie nicht auf die Objektiventriegelungstaste an der Kamera, wenn Sie das Objektiv montieren.
- Achten Sie bei der Montage darauf, das Objektiv nicht schräg zur Kamera zu halten.

So nehmen Sie das Objektiv ab (siehe Abbildung B–[2].)

Halten Sie die Objektiventriegelungstaste an der Kamera gedrückt, drehen Sie das Objektiv bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn und nehmen Sie das Objektiv dann ab.

Anbringen der Objektivschutzkappe vorne (siehe Abbildung B–[3].)

Bringen Sie die Objektivschutzkappe vorne vollständig an und ziehen Sie zum Sichern den Riemen an.

	A		
	B		
	C		
	D		

Technische Daten

Bezeichnung (Modell-bezeichnung)	35-mm-Kamera entsprechende Brennweite ¹ (mm)	Lintengruppen-Elemente	Bildwinkel 1 ²	Bildwinkel 2 ²	Mindest-fokussier-abstand ³ (m)	Maximale Vergrößerung (×)	Kleinste Blende	Filter	Abmessungen (max. Durchmesser × Höhe) (mm)	Gewicht (g)
16mm F2.8 Fisheye (SAL16F28)	24	8-11	180°	110°	0,2	0,15	f/22	Vier Typen, integriert (NORMAL, O56, A12, B12)	ca. 75×66,5	ca. 400

¹ Der einer 35-mm-Kamera entsprechende Brennweitenwert basiert auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

² Der Wert für den Bildwinkel 1 basiert auf 35-mm-Kameras, der Wert für den Bildwinkel 2 auf Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format.

³ Der Mindestfokussierabstand gibt den Abstand zwischen Bildsensor und Motiv an.

Je nach Objektivmechanismus kann sich die Brennweite mit jeder Veränderung des Aufnahmeabstands ändern. Bei der Brennweite wird davon ausgegangen, dass das Objektiv auf unendlich eingestellt ist.

Mitgeliefertes Zubehör: Objektiv (1), Objektivschutzkappe vorn (1), Objektivschutzkappe hinten (1), Anleitungen
Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

α ist ein Markenzeichen der Sony Corporation.

C Fokussieren

Wenn Sie den Autofokus verwenden, nimmt die Kamera die Fokussierung automatisch vor.

Wenn Sie von Hand fokussieren, stellen Sie die Kamera auf manuelle Fokussierung ein und drehen Sie den Fokussierring, während Sie durch den Sucher schauen usw.

Hinweis

Bei diesem Objektiv handelt es sich um ein Weitwinkelobjektiv. Achten Sie darauf, nicht versehendlich den Schulterriemen, Ihre Finger usw. mit aufzunehmen.

Schärfentiefeskala

Wenn der Fokus auf ein Motiv eingestellt ist, erscheint alles in derselben Entfernung scharf. Auch alle Gegenstände in einem bestimmten Bereich vor und hinter dem Motiv sind noch fokussiert. Dies bezeichnet man als Schärfentiefe. Die Schärfentiefe hängt von der Entfernung des Motivs und der gewählten Blende ab und wird durch die Linien in der Schärfentiefeskala für die entsprechende Blende angegeben.

- Die Schärfentiefeskala und die Schärfentiefetabelle gelten bei 35-mm-Kameras. Bei Digitalkameras mit Wechselobjektiv und einem Bildsensor im APS-C-Format ist die Schärfentiefe geringer.

D Filter

Das Objektiv ist mit vier Filtern ausgestattet, die nach Bedarf gewechselt werden können. Der Filter ist Bestandteil des optischen Systems. Achten Sie deshalb darauf, dass bei Aufnahmen immer ein Filter eingesetzt ist.

NORMAL: Filter für den allgemeinen Gebrauch. Verwenden Sie diesen Filter, wenn keine speziellen Filtereffekte gewünscht sind.
O56: Filter für Landschaftsaufnahmen mit besonders hohem Kontrast, für Monochromaufnahmen und für Aufnahmen mit Schwarzweißfilm.
A12*: Filter für Tageslichtaufnahmen mit Kunstlichtfilm. Der Filter ermöglicht wirklichkeitsgetreue Farben, denn er verhindert, dass die Aufnahmen einen Blaustich bekommen.
B12*: Filter für Kunstlichtaufnahmen mit Tageslichtfilm. Der Filter ermöglicht wirklichkeitsgetreue Farben, denn er verhindert, dass die Aufnahmen einen Rotstich bekommen.

* Bei einer Digitalkamera mit Wechselobjektiv ist keine Einstellung erforderlich. Stellen Sie den Weißabgleich an der Kamera ein, wenn die Farbtemperatur korrigiert werden muss.

So wechseln Sie den Filter

Ziehen Sie den Filterwechselring in Richtung auf die Kamera, drehen Sie ihn und stellen Sie mithilfe der Filtermarkierung den gewünschten Filter ein.

Hinweis

Drehen Sie den Filterwechselring, bis er mit einem Klicken einrastet. Wenn der Filter nicht richtig eingestellt ist, ist zwischen der Gegenlichtblende und dem Filterwechselring eine rote Linie zu sehen.

E Belichtungskorrektur

Wenn Sie einen anderen Filter als NORMAL verwenden, verringert sich die Lichtmenge, die den Bildsensor bzw. den Film erreicht. Die Belichtung wird automatisch in allen Belichtungsautomatikmodi sowie im manuellen Belichtungsmodus mit Belichtungsmessung korrigiert. Wenn an der Kamera der manuelle Belichtungsmodus eingestellt ist und Sie einen handelsüblichen Belichtungsmesser verwenden, stellen Sie die Belichtungskorrektur (Plus) ein. Zum Festlegen des Grads der Belichtungskorrektur empfehlen sich Probeaufnahmen.

Italiano

Nel presente manuale sono contenute le informazioni relative all'uso di ciascun obiettivo. Nel documento separato "Precauzioni per l'uso", sono descritte le precauzioni comuni a tutti gli obiettivi, quali le note sull'uso. Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.

16mm F2.8 Fisheye è un obiettivo fisheye dotato di un angolo di visualizzazione ampio, che consente di ottenere immagini uniche grazie ai suoi particolari effetti di deformazione. Il presente obiettivo è stato appositamente progettato per l'uso con attacco A, utilizzabile con le fotocamere Sony α.

©2006 Sony Corporation

Note sull'uso

- Quando si utilizza questo obiettivo con una fotocamera con Montaggio E, applicare un Adattatore per montaggio obiettivo, in vendita separatamente. Non applicare l'obiettivo direttamente alla fotocamera con Montaggio E, altrimenti si potrebbero danneggiare entrambi.
- Quando la fotocamera viene trasportata con l'obiettivo applicato, accertarsi di afferarre la fotocamera e l'obiettivo in modo saldo.
- Non tenere la fotocamera afferrandola da una delle parti dell'obiettivo che fuoriesce durante la messa a fuoco.

Precauzioni per l'uso del flash

Poiché l'angolo di visualizzazione dell'obiettivo è ampio, i bordi delle immagini tenderanno ad essere scuri se in combinazione viene utilizzato anche un flash. Per questo motivo, insieme ad un flash esterno si consiglia di utilizzare, ad esempio, un flash di dissolvenza a rimbalzo.

Vignettatura

Durante l'uso dell'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura), ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

A Nomi delle parti

1--Indicazione del filtro
2--Anello di sostituzione del filtro
3--Contatti dell'obiettivo
4--Indicazione di montaggio
5--Scala della profondità di campo
6--Scala della distanza
7--Indicazione della distanza
8--Anello per la messa a fuoco
9--Paraluce

B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–[1].)

1 Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

2 Allineare l'indicazione arancione sul cilindro dell'obiettivo con l'indicazione arancione sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione B–[2].)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

Applicazione del copriobiettivo anteriore (vedere l'illustrazione B–[3].)

Applicare completamente il copriobiettivo anteriore in modo che non rimanga allentato, quindi tirare il cordino per fissarlo.

	A		
	B		
	C		
	D		

Nome (nome del modello)	Lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm ¹ (mm)	Elementi-gruppi obiettivo	Angolo di visualizzazione 1 ²	Angolo di visualizzazione 2 ²	Messa a fuoco minima ³ (m)	Ingrandimento massimo (×)	Valore f minimo	Filtro	Dimensioni (diametro massimo × altezza) (mm)	Peso (g)
16mm F2.8 Fisheye (SAL16F28)	24	8-11	180°	110°	0,2	0,15	f/22	Quattro tipi, integrale (NORMAL, O56, A12, B12)	circa 75×66,5	circa 400

¹ Il valore della lunghezza focale equivalente al formato da 35 mm è basato su quello delle fotocamere digitali con obietti intercambiabili dotate di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

² Il valore dell'angolo di visualizzazione 1 è basato su quello delle fotocamere in formato da 35 mm, mentre il valore dell'angolo di visualizzazione 2 è basato su quello delle fotocamere digitali con obiettivi intercambiabili dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

³ La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per la lunghezza focale, si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco sull'infinito.

Accessori inclusi: Obiettivo (1), Copriobiettivo anteriore (1), Copriobiettivo posteriore (1), Corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

α è un marchio di fabbrica di Sony Corporation.

C Messa a fuoco

Durante l'uso della messa a fuoco automatica, l'obiettivo della fotocamera esegue la messa a fuoco automaticamente.

Per eseguire la messa a fuoco manuale, impostare la fotocamera sul modo di messa a fuoco manuale, quindi ruotare l'anello per la messa a fuoco osservando il soggetto attraverso il mirino e così via.

Nota

Il presente prodotto è un obiettivo grandangolare. Accertarsi che la traccia, le dita e così via non si trovino nell'inquadratura quando si scatta una fotografia.

Scala della profondità di campo

Quando la messa a fuoco è impostata su un soggetto, qualsiasi oggetto alla stessa distanza apparirà nitido e qualsiasi oggetto entro un certo raggio davanti e oltre il soggetto apparirà a fuoco: questo effetto viene denominato profondità di campo. La profondità di campo dipende dalla distanza del soggetto e dall'apertura selezionata e viene indicata da linee nella scala della profondità di campo corrispondenti all'apertura.

- La scala della profondità di campo e la tabella della profondità di campo sono previste per fotocamere di formato 35 mm. La profondità di campo è minore quando si utilizzano fotocamere digitali con obiettivi intercambiabili dotate di un sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

D Filtro

Il presente obiettivo è dotato di quattro filtri, che è possibile cambiare in base alle necessità. Durante l'uso, accertarsi che uno dei filtri sia applicato, in quanto il filtro è parte integrante del sistema ottico.

NORMAL: per l'uso normale. Utilizzare questo filtro se non si desiderano effetti particolari.
O56: per scattare fotografie di paesaggi distanti con forte contrasto, per scattare fotografie monocromatiche oppure se viene utilizzata una pellicola in bianco e nero.
A12*: per scattare fotografie in presenza di luce solare con una pellicola per luce al tungsteno. In questo modo, è possibile evitare che le immagini assumano toni bluastri, garantendo una buona resa dei colori.
B12*: per scattare fotografie in presenza di luce al tungsteno con una pellicola per luce diurna. In questo modo, è possibile evitare che le immagini assumano toni rossastri, garantendo una buona resa dei colori.

* Se viene utilizzata una fotocamera digitale con obiettivi intercambiabili, non è necessario effettuare alcuna impostazione. Qualora fosse necessario regolare la temperatura del colore, regolare il bilanciamento del bianco sulla fotocamera.

Per sostituire i filtri

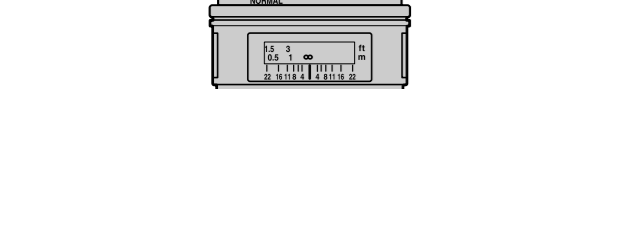
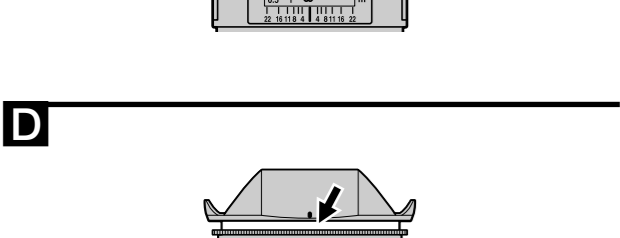
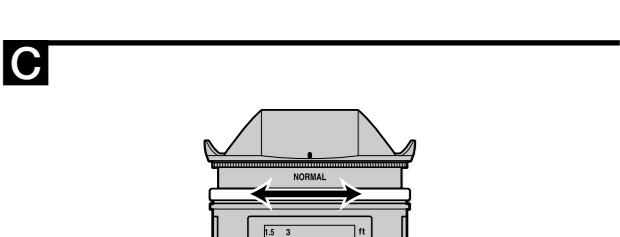
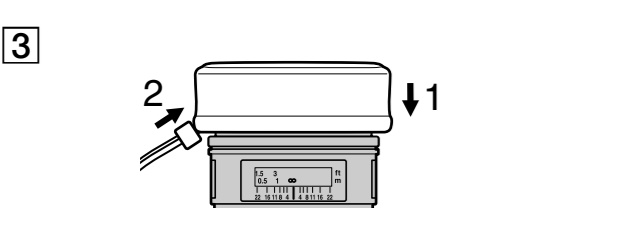
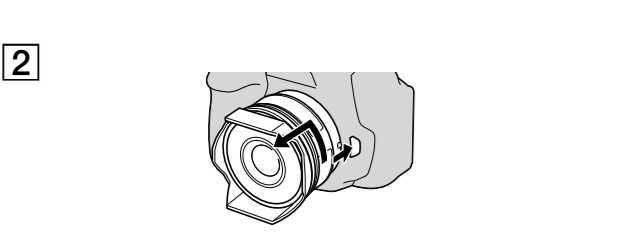
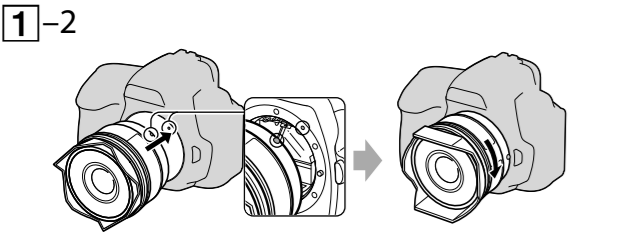
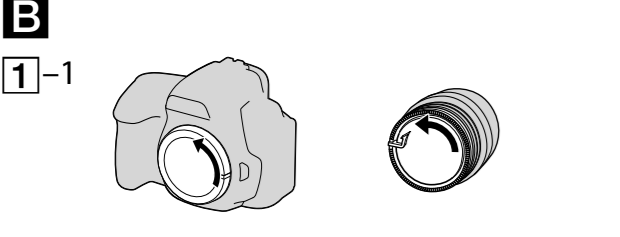
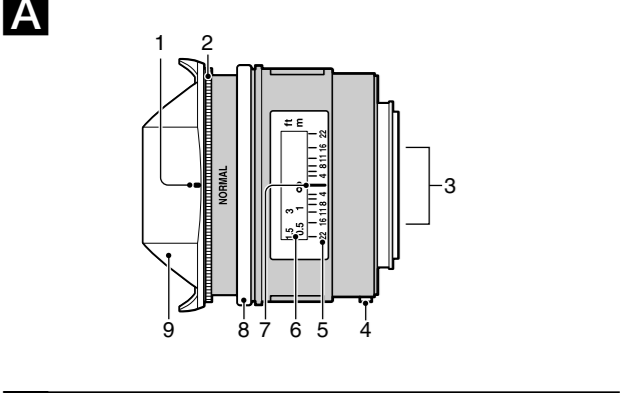
Premere l'anello di sostituzione del filtro verso la fotocamera, ruotarlo e regolare l'impostazione del filtro desiderata sull'indicazione del filtro.

Nota

Ruotare l'anello di sostituzione del filtro finché non scatta in posizione. Se non viene impostato correttamente, tra il paraluce e l'anello di sostituzione del filtro appare una linea rossa ad indicare l'errore.

E Compensazione dell'esposizione

Se viene utilizzato un filtro diverso da NORMAL, la quantità di luce che raggiunge il sensore delle immagini (o la pellicola) diminuisce. L'esposizione viene automaticamente compensata in tutti i modi di esposizione automatica oppure nel modo di esposizione manuale con misurazione. Se la fotocamera è impostata sul modo di esposizione manuale e si sta utilizzando un esposimetro disponibile in commercio, impostare una compensazione dell'esposizione maggiore. Per determinare il grado di compensazione appropriato, si consiglia di effettuare una ripresa di prova.



Nederlands

In deze handleiding vindt u informatie over het gebruik van alle lenzen. Voorzorgsmaatregelen die gelden voor lenzen, zoals opmerkingen bij het gebruik, vindt u in het afzonderlijke document "Voorzorgsmaatregelen vóór gebruik". Lees beide documenten door voordat u de lens gebruikt.

De 16mm F2.8 Fisheye is een fisheye-lens met een grote weergavehoek. U kunt unieke beelden opnemen dankzij de unieke vervormingseffecten van de lens.

Deze lens is ontworpen voor A-mount voor gebruik met Sony α-camera's.

Opmerkingen bij het gebruik

- Wanneer u deze lens gebruikt met een camera met montagestuk E, dient u een montage-adapter te gebruiken die apart wordt verkocht. Bevestig de lens niet direct op de camera met montagestuk E omdat u hierbij beide kunt beschadigen.
- Wanneer u de camera meeneemt terwijl de lens is bevestigd, moet u zowel de camera als de lens vasthouden.
- Houd onderdelen van de lens die uitsteken tijdens het scherpstellen, niet vast.

Voorzorgsmaatregelen voor het gebruik van de flitser

Wegens de grote weergavehoek van de lens zijn de randen van beelden meestal donker als u een flitser gebruikt. Tegenmaatregelen, zoals indirect flitsen met een externe flitser, worden aanbevolen.

Vignetteren

Wanneer u de lens gebruikt, worden de hoeken van het scherm donkerder dan het midden. U kunt dit verschijnsel (dat vignetteren wordt genoemd) beperken door het diafragma 1 tot 2 stops te sluiten.

A Onderdelen

1---Filtermarkering
2---Ring voor verwisselen van filter
3---Contactpunten van lens
4---Montagemarkering
5---Scherptediepteschaal
6---Afstandsschaal
7---Afstandsindex
8---Scherpstelring
9---Lenskap

B De lens bevestigen/verwijderen

De lens bevestigen (zie afbeelding B-1.)

1 Verwijder de voorste en achterste lensdoppen en de dop van de camera.

2 Lijn de oranje markering op de lenscilinder uit met de oranje markering op de camera (montagemarkering). Plaats vervolgens de lens in de lensfitting van de camera en draai de lens rechtsom tot deze vastklikt.

- Druk niet op de lensontgrendelingsknop op de camera terwijl u de lens bevestigt.
- Bevestig de lens niet onder een hoek.

De lens verwijderen (zie afbeelding B-2.)

Terwijl u de lensontgrendelingsknop op de camera ingedrukt houdt, draait u de lens zo ver mogelijk linksom. Vervolgens verwijdert u de lens.

De voorste lensdop bevestigen (zie afbeelding B-3.)

Bevestig de voorste lensdop helemaal zodat deze niet los zit en trek het koord aan om de dop vast te zetten.

C Scherpstellen

Wanneer u de auto-focus gebruikt, stelt de camera de lens automatisch scherp.

Als u handmatig scherpstelt, moet u de camera instellen op automatisch scherpstellen en draait u de scherpstelring terwijl u door de beeldzoeker kijkt, enzovoort.

Opmerking

Deze lens is een groothoeklens. Zorg ervoor dat de schouderband, uw vingers, enzovoort niet zichtbaar zijn in het beeld wanneer u het beeld opneemt.

Scherptediepteschaal

Wanneer er op een onderwerp is scherpgesteld, wordt alles op dezelfde afstand scherp weergegeven en wordt alles binnen een bepaald bereik voor en achter het onderwerp ook scherp weergegeven. Dit wordt scherpdiepte genoemd. De scherpdiepte is afhankelijk van de afstand tot het onderwerp en het diafragma dat u selecteert en wordt aangegeven met de lijnen op de scherpdediepteschaal die overeenkomen met het diafragma.

- De scherpdediepteschaal en de scherpdedieptetabel zijn bedoeld voor 35-mm camera's. De velddiepte is minder diep wanneer u digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat gebruikt.

D Filter

Deze lens beschikt over vier filters, die naar wens kunnen worden verwisseld. Zorg ervoor dat u een van de filters hebt geselecteerd wanneer u opnamen maakt, aangezien het filter deel uitmaakt van het optische systeem.

NORMAL: Dit is bedoeld voor normaal gebruik. Gebruik dit filter, tenzij u filtereffecten wilt gebruiken.

O56: Dit kan worden gebruikt voor het opnemen van landschappen in de verte met verhoogd contrast, wanneer u monochrome opnamen maakt of wanneer u een zwart-witfilm gebruikt.

A12*: Dit kan worden gebruikt voor opnamen in zonlicht met een tungsten-film. Hiermee wordt voorkomen dat beelden blauw worden zodat een natuurge trouwe kleur behouden blijft.

B12*: Dit kan worden gebruikt voor opnamen onder tungsten-licht met een kleurenfilm voor daglicht. Hiermee wordt voorkomen dat beelden rood worden zodat een natuurge trouwe kleur behouden blijft.

* Geen instelling vereist bij gebruik van een digitale camera met verwisselbare lenzen. Pas de witbalans aan op de camera als de kleurtemperatuur moet worden aangepast.

Filters verwisselen

Trek de ring voor het verwisselen van het filter naar de camera, draai de ring en selecteer de gewenste filterinstelling bij de filtermarkering.

Opmerking

Draai de ring voor het verwisselen van het filter tot dit vastklikt. Als de ring niet correct is ingesteld, verschijnt een rode lijn als waarschuwing tussen de lenskap en de ring voor het verwisselen van het filter.

E Belichtingscompensatie

Wanneer u een ander filter dan NORMAL gebruikt, neemt de hoeveelheid licht af die de beeldsensor (of de film) bereikt. De belichting wordt automatisch gecompenseerd in alle standen voor automatische belichting of in de stand voor handmatige belichting. Als de camera is ingesteld op handmatige belichting en u een in de handel verkrijgbare belichtingsmeter gebruikt, stelt u een hogere belichtingscompensatie in. U kunt het beste testopnamen maken om de juiste mate van compensatie te bepalen.

Svenska

I den här bruksanvisningen finner du information om hur du använder vart och ett av objekten. I "Försiktighetsåtgärder innan användning", som finns på ett separat informationsblad, hittar du information om allmänna försiktighetsåtgärder när det gäller objektivet. Läs igenom de båda dokumenten innan du använder objektivet.

16mm F2.8 Fisheye är ett fisheye-objektiv med vidvinkelupptagning. Du kan ta unikt uttrycksfulla bilder med hjälp av objektivets unika deformationseffekter.

Det här objektivet är tillverkat för A-montering, som finns på Sony α-kameror.

Att tänka på när du använder objektivet

• När detta objektiv används med en kamera med E-fattning, sätt på en objektivadapter som säljs separat. Sätt inte på objektivet direkt på kameran med E-fattning eftersom det finns risk för skador.

- Greppa både kameran och objektivet ordentligt när du bär kameran med objektivet monterat.
- Greppa aldrig någon av de delar av objektivet som skjuter ut vid fokusering.

Att tänka på när du använder blix

På grund av objektivets vidvinkelupptagning kan det hända att bildernas kanter blir mörka när du använder blix. Du kan motverka dessa effekter med hjälp av studsblixt (indirekt blix) från en extern blix.

Vinjettering

När du använder objektivet blir skärmens hörn mörkare än mitten. För att reducera det här fenomenet (som kallas vinjettering) minskar du bländaren med 1 till 2 steg.

A Delarnas namn och placering

1---Filterindex
2---Ring för byte av filter
3---Objektivets kontakter
4---Monteringsindex
5---Skärpedjupsskala
6---Avståndsskala
7---Avståndsindex
8---Fokusering
9---Motljusskydd

B Montera/ta bort objektivet

Montera objektivet (se ill. B-1.)

1 Ta bort det bakre och det främre objektivskyddet från objektivet liksom skyddet på kamerahuset.

2 Passa in det orange indexet på objektivcylindern mot det orange indexet på kameran (monteringsindexet), skjut sedan in objektivet i kamerafästet och vrid det medurs tills det låses fast.

- Tryck inte in kamerans spärrknapp till objektivet när du monterar objektivet.
- Se upp så att du inte sätter objektivet snett.

Ta bort objektivet (se ill. B-2.)

Samtidigt som du håller kamerans spärrknapp till objektivet intryckt, vrider du objektivet moturs så långt det går och tar sedan bort objektivet.

Fästa det främre objektivskyddet (se ill. B-3.)

Sätt på det främre objektivskyddet helt så att det inte sitter löst och dra sedan i snöret så att det sitter på plats.

C Fokusering

När du använder autofokus ställer kameran automatiskt in skärpan. När du ställer in skärpan manuellt ställer du kameran på manuell skärpeinställning och vrider fokuseringsringen samtidigt som du tittar genom sökaren.

Obs!

Det här objektivet är ett vidvinkelobjektiv. Se till att varken axelrem, fingrar eller liknande, befinner sig i ramen när du tar bilderna.

Skärpedjupsskala

När fokus är inställt på ett motiv blir också det som finns på samma avstånd skarpt, liksom det som ligger inom ett visst intervall framför och bakom motivet; det är det här som kallas skärpedjup. Skärpedjupet beror på avståndet till motivet och vilken bländaröppning du har valt och visas med hjälp av linjerna i skärpedjupsskalan i enlighet med den bländare du har ställt in.

- Skärpedjupsskalan och skärpedjupstabellen gäller för 35 mm-kameror. Skärpedjupet är mindre när du använder digitala systemkameror med utbytbart objektiv med en bildsensor av storleken APS-C.

D Filter

Objektivet har fyra filter som du kan byta vid behov. Använd alltid något av filtren när du tar bilder, eftersom filtret är en del av det optiska systemet.

NORMAL: För normal användning. Använd det här filtret om du inte vill ha några filtereffekter.

O56: Det här filtret kan du använda när du tar landskapsbilder på långa avstånd för att förstärka kontrasten när du tar enfärgade bilder eller använder svartvit film.

A12*: Det här filtret kan du använda när du tar bilder i solljus med tungsten-film. Det förebygger risken för blästick och hjälper till att bevara en naturlig färgåtergivning.

B12*: Det här filtret kan du använda när du tar bilder i tungsten-belysning med en dagsljusfärgfilm. Det förebygger risken för rödstick och hjälper till att bevara en naturlig färgåtergivning.

* Ingen inställning krävs när du använder en digital systemkamera med utbytbart objektiv. Ställ in vitbalansen på kameran när färgtemperaturen behöver justeras.

Byta filter

Vrid ringen för byte av filter mot kameran, vrid den och ange önskad filterinställning i filterindexet.

Obs!

Vrid ringen för byte av filter tills den klickar på plats. Om den inte är korrekt inställd visas en röd linje mellan motljusskyddet och ringen för byte av filter. Den fungerar som en varning.

E Exponeringskompensation

Om du använder ett annat filter än NORMAL minskar mängden ljus som når bildsensorn (eller filmen). Exponeringen kompenseras automatiskt för alla automatiska exponeringslägen, eller i det manuela exponeringsläget. Om kameran är inställd på läget för manuell exponering och du använder en handhållen exponeringsmätare som kan köpas i handeln ställer du in exponeringskompensationen på plus. Testtagning rekommenderas för att fastställa rätt kompensationsgrad.

Português

Este manual contém informações sobre a utilização de cada uma das objectivas. As precauções comuns às objectivas, tais como notas sobre a utilização, podem ser encontradas em "Precauções antes de utilizar" numa folha em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a objectiva.

A 16mm F2.8 Fisheye é uma objectiva olho de peixe com um ângulo de visão alargado. Graças aos seus efeitos de deformação exclusivos, pode obter uma expressão de imagem única. Esta objectiva destina-se ao sistema de montagem A, que pode ser utilizado em câmaras Sony α.

Notas sobre a utilização

• Quando utilizar esta objectiva com uma câmara que tenha uma montagem tipo E, fixe um adaptador para montagem vendido à parte. Não fixe a objectiva directamente na câmara com uma montagem tipo E, pois pode danificar ambas.

• Quando transportar a câmara com a objectiva montada, agarre na câmara e na objectiva.

• Não agarre em nenhuma parte saliente da objectiva quando estiver a utilizar a focagem.

Precauções na utilização do flash

Devido ao ângulo de visão alargado da objectiva, as margens das imagens têm tendência para ficar escuras em combinação com um flash. Recomendam-se medidas preventivas, tais como a utilização do flash indirecto com um flash externo.

Efeito de vinheta

Quando utilizar a objectiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 pontos.

A Nomes das peças

1---Marca do filtro
2---Anel de mudança do filtro
3---Contactos da objectiva
4---Marca de montagem
5---Escala da profundidade de campo
6---Escala de distância
7---Marca de distância
8---Anel de focagem
9--- Protecção da objectiva

B Montar/desmontar a objectiva

Para montar a objectiva (Consulte a ilustração B-1.)

- Retire as tampas frontal e traseira da objectiva e a da câmara.
- Alinhe a marca laranja da parte cilíndrica da objectiva com a marca laranja da câmara (marca de montagem), introduza a objectiva na câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar.
 - Quando montar a objectiva na câmara, não carregue no botão de libertação respectivo.
 - Não monte a objectiva inclinada.

Para retirar a objectiva (Consulte a ilustração B-2.)

Carregando no botão de libertação sem soltar, rode a objectiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até parar e retire-a.

Para montar a tampa frontal da objectiva (Consulte a ilustração B-3.)

Monte a tampa frontal da objectiva completamente para que não fique solta e puxe o fio para a prender.

C Focagem

Quando utilizar a focagem automática, a câmara foca automaticamente a objectiva.

Se utilizar a focagem manual, coloque a câmara no modo de focagem manual e rode o anel de focagem enquanto observa o motivo através do visor electrónico, etc.

Nota

Esta é uma objectiva grande angular. Quando tirar uma fotografia, afaste a correeia a tiracolo, os seus dedos, etc. da frente da objectiva.

Escala da profundidade de campo

Quando focar um motivo, tudo o que estiver à mesma distância aparece nítido e tudo o que estiver antes e para lá do motivo, dentro de um determinado limite também aparece focado; a isto chama-se profundidade de campo. A profundidade de campo depende da distância a que o motivo se encontra e da abertura escolhida e é indicada pelas linhas da escala da profundidade de campo correspondente à abertura.

- A tabela de profundidade de campo e a escala da profundidade de campo referem-se a câmaras de 35mm. A profundidade de campo é menor quando utiliza câmaras digitais com objectiva intermutável equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

D Filtro

Esta objectiva tem quatro filtros que podem ser mudados, conforme desejado. Quando tirar fotografias, certifique-se de que um dos filtros está colocado, pois o filtro faz parte do sistema óptico.

NORMAL: Para utilização geral. Utilize este filtro, excepto se pretender obter efeitos de filtro.

O56: Se tirar fotografias a preto e branco ou utilizar película a preto e branco, este filtro é eficaz para fotografar paisagens distantes com melhor contraste.

A12*: Este filtro utiliza-se para fotografar sob a luz solar com uma película de tungsténio. Impede que as imagens fiquem azuis, mantendo uma rendição precisa da cor.

B12*: Este filtro utiliza-se para fotografar sob a luz de tungsténio com uma película de luz do dia. Impede que as imagens fiquem vermelhas, mantendo uma rendição precisa da cor.

* Se utilizar uma câmara digital com objectiva intermutável, não é necessário efectuar qualquer definição. Se for necessário regular a temperatura da cor, regule o equilíbrio do branco na câmara.

Para mudar os filtros

Puxe o anel de mudança do filtro na direcção da câmara, rode-o e defina a posição pretendida na marca do filtro.

Nota

Rode o anel de mudança do filtro até encaixar com um estalido. Se não estiver adequadamente colocado, aparece uma linha vermelha entre a protecção da objectiva e o anel de mudança do filtro como indicação de aviso.

E Compensação da exposição

Se utilizar um filtro diferente de NORMAL, a quantidade de luz que chega ao sensor de imagem (ou à película) diminui. A exposição é automaticamente compensada em todos os modos de exposição automática ou no modo de exposição manual. Se a câmara estiver no modo de exposição manual e utilizar um medidor portátil à venda no mercado, regule a compensação de exposição. Recomenda-se um teste de fotografia para determinar o grau de compensação apropriado.

^[1] De waarde voor de vergelijkbare brandpuntsafstand voor 35-mm camera's is gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

^[2] De waarde voor weergavehoek 1 is gebaseerd op 35-mm camera's en de waarde voor weergavehoek 2 is gebaseerd op digitale camera's met verwisselbare lenzen met een beeldsensor voor APS-C-formaat.

^[3] Minimale scherpstelling is de afstand van de beeldsensor tot het onderwerp.

Afhankelijk van het lensmechanisme kan de brandpuntsafstand veranderen als de opnameafstand wordt gewijzigd. Voor de brandpuntsafstand wordt aangenomen dat de lens is scherpgesteld op oneindig.

Bijgeleverd toebehoren: Lens (1), Voorste lensdop (1), Achterste lensdop (1), Handleiding en documentatie
Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

α is een handelsmerk van Sony Corporation.

^[1] Värdet för brännvidd motsvarande 35 mm-format baseras på digitala systemkameror med utbytbart objektiv som har en bildsensor av storleken APS-C.

^[2] Värdet för bildvinkel 1 baseras på kameror av 35 mm-format; värdet för bildvinkel 2 baseras på digitala systemkameror med utbytbart objektiv utrustade med bildsensor av storleken APS-C.

^[3] Minsta fokus är avståndet från bildsensorn till motivet.

Beroende på objektivets mekanik kan brännvidden ändras när avståndet till motivet ändras. Värdet på brännvidden utgår från att linsen är fokuserad på oändligt avstånd.

Inkluderade artiklar: Objektiv (1), Främre objektivskydd (1), Bakre objektivskydd (1), Uppsättning tryckt dokumentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

α är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

^[1] O valor para a distância focal equivalente ao formato de 35mm baseia-se nas câmaras digitais com objectiva intercambiável equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

^[2] O valor do ângulo de visão 1 baseia-se nas câmaras de formato de 35mm, e o do ângulo de visão 2 nas câmaras digitais com objectiva intercambiável equipadas com um sensor de imagem de tamanho APS-C.

^[3] A focagem mínima é a distância que vai do sensor de imagem até ao motivo.

Dependendo do mecanismo da objectiva, a distância focal pode variar se alterar a distância de filmagem. O cálculo da distância focal tem por base a objectiva focada no infinito.

Itens incluídos: Objectiva (1), Tampa da objectiva frontal (1), Tampa da objectiva traseira (1), Documentos impressos
O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

α é uma marca comercial da Sony Corporation.